

Wilo-Connect module BMS



it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione



Connect module BMS
<https://qr.wilo.com/1680>

Indice

1	Informazioni generali	4	11	Parti di ricambio	25
1.1	Note su queste istruzioni.....	4	12	Smaltimento	26
1.2	Diritti d'autore.....	4	12.1	Informazioni sulla raccolta di prodotti elettrici o elettronici usati	26
1.3	Riserva di modifiche	4			
2	Sicurezza	4			
2.1	Identificazione delle prescrizioni di sicu- rezza	4			
2.2	Qualifica del personale.....	5			
2.3	Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza	6			
2.4	Doveri dell'utente	6			
2.5	Prescrizioni di sicurezza per il montaggio e l'ispezione.....	7			
2.6	Modifiche non autorizzate e parti di ri- cambio.....	8			
2.7	Condizioni di esercizio non consentite	8			
3	Trasporto e stoccaggio	8			
3.1	Fornitura.....	8			
3.2	Ispezione dopo il trasporto.....	8			
4	Campo d'applicazione	9			
4.1	Compatibilità del firmware.....	9			
5	Dati e caratteristiche tecniche	9			
5.1	Chiave di lettura	9			
5.2	Dati tecnici.....	9			
6	Descrizione e funzionamento	10			
6.1	Ingresso analogico 0 – 10 V.....	11			
6.2	Ingresso digitale.....	13			
6.3	Uscita digitale (relè contatto in commu- tazione)	13			
6.4	Ulteriori funzioni.....	14			
7	Installazione e collegamenti elettrici	14			
7.1	Installazione	15			
7.2	Collegamenti elettrici.....	16			
8	Messa in servizio/verifica funzionale	18			
8.1	Impostazioni.....	18			
8.2	Impostazioni per pompe senza display adeguato.....	24			
9	Manutenzione	24			
10	Guasti, cause e rimedi	24			

1 Informazioni generali

1.1 Note su queste istruzioni

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto. La loro stretta osservanza costituisce il requisito fondamentale per la corretta manipolazione e l'utilizzo:

- Prima di effettuare qualsiasi attività, leggere attentamente le istruzioni.
- Tenere sempre il manuale a portata di mano.
- Rispettare tutte le indicazioni riportate sul prodotto.
- Rispettare tutti i simboli riportati sul prodotto.

Le istruzioni originali di montaggio, uso e manutenzione sono redatte in lingua tedesca. Tutte le altre lingue delle presenti istruzioni sono una traduzione del documento originale.

1.2 Diritti d'autore

WILO SE © 2023

È vietato consegnare a terzi o riprodurre questo documento, utilizzarne il contenuto o renderlo comunque noto a terzi senza esplicita autorizzazione. Ogni infrazione comporta il risarcimento dei danni subiti. Tutti i diritti riservati.

1.3 Riserva di modifiche

Wilo si riserva il diritto di modificare i dati sopra riportati senza obbligo di informazione preventiva e non si assume alcuna responsabilità in caso di imprecisioni tecniche e/o omissioni. Le illustrazioni impiegate possono variare dall'originale e fungono da rappresentazione esemplificativa del prodotto.

2 Sicurezza

Le presenti istruzioni contengono informazioni fondamentali ai fini del corretto montaggio e uso del prodotto. Devono perciò essere lette e rispettate scrupolosamente sia da chi esegue il montaggio, sia dal personale qualificato competente/dall'utente.

Sono da osservare non soltanto le prescrizioni di sicurezza generale specificate al punto principale Sicurezza, ma anche le prescrizioni di sicurezza speciali contrassegnate con simboli di pericolo contenute nei seguenti punti principali.

2.1 Identificazione delle prescrizioni di sicurezza

Nelle presenti istruzioni di montaggio, uso e manutenzione le prescrizioni di sicurezza per danni materiali e alle persone sono utilizzate e rappresentate in vari modi:

- Le prescrizioni di sicurezza per danni alle persone iniziano con una parola chiave di segnalazione e sono **precedute da un simbolo** corrispondente.
- Le prescrizioni di sicurezza per danni materiali iniziano con una parola chiave di segnalazione e **non** contengono un simbolo corrispondente.

Parole chiave di segnalazione

- **Pericolo!**

L'inosservanza può provocare infortuni gravi o mortali!

- **Avvertenza!**

L'inosservanza può comportare infortuni (gravi)!

- **Attenzione!**

L'inosservanza può provocare danni materiali anche irreversibili.

- **Avviso!**

Avviso utile per l'utilizzo del prodotto

Simboli

In queste istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:



Simbolo di pericolo generico



Pericolo di tensione elettrica



Avvertenza: superfici incandescenti



Pericolo per componenti sensibili alle scariche elettrostatiche (ESD)



Avvisi

2.2 Qualifica del personale

Il personale deve:

- Essere istruito sulle norme locali di prevenzione degli infortuni vigenti.

- Aver letto e compreso le istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

Il personale deve disporre delle seguenti qualifiche:

- Lavori elettrici: Gli interventi elettrici devono essere eseguiti da un elettricista esperto.
- L'impianto deve essere azionato da persone istruite in merito alla modalità di funzionamento dell'intero impianto.
- Interventi di manutenzione: l'esperto deve avere familiarità con le apparecchiature utilizzate e il loro smaltimento.

Definizione di “eletttricista specializzato”

Un elettricista specializzato è una persona con una formazione specialistica adatta, conoscenze ed esperienza che gli permettono di riconoscere **ed** evitare i pericoli legati all'elettricità.

2.3 Pericoli conseguenti al mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza

Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza può causare danni alle persone, al prodotto o all'impianto. Il mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza implica la perdita di qualsiasi diritto al risarcimento dei danni. Le conseguenze dell'inosservanza delle prescrizioni di sicurezza possono essere:

- rischi per le persone a causa di pericoli elettrici, meccanici e batteriologici
- minaccia per l'ambiente dovuta a perdita di sostanze pericolose
- danni materiali
- malfunzionamento di importanti funzioni del prodotto/impianto
- mancata attivazione delle procedure di riparazione e manutenzione previste

2.4 Doveri dell'utente

L'utente deve:

- Mettere a disposizione le istruzioni di montaggio, uso e manutenzione nella lingua del personale.
- Garantire la formazione necessaria del personale per i lavori indicati.
- Garantire responsabilità e competenze del personale.
- Istruire il personale sul funzionamento dell'impianto.
- Escludere eventuali pericoli dovuti alla corrente elettrica.
- Rispettare le norme per la prevenzione degli infortuni.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e anche da persone di ridotte capacità sensoriali o mentali o mancanti di esperienza o di competenza, a patto che siano sorvegliate o state edotte in merito al sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli da ciò derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore non devono essere eseguite dai bambini senza sorveglianza.

2.5 Prescrizioni di sicurezza per il montaggio e l'ispezione

L'utente deve provvedere affinché tutti i lavori di ispezione e montaggio vengano eseguiti da personale qualificato autorizzato, il quale si sia adeguatamente informato anche mediante studio approfondito sulle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

I lavori sul prodotto/sull'impianto devono essere eseguiti solo durante lo stato di riposo. Per l'arresto del prodotto/dell'impianto è assolutamente necessario rispettare la procedura descritta nelle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.

Tutti i dispositivi di sicurezza e protezione devono essere applicati nuovamente o rimessi in funzione istantaneamente al termine dei lavori.

2.6 Modifiche non autorizzate e parti di ricambio

Modifiche non autorizzate e parti di ricambio non consentite mettono a repentaglio la sicurezza del prodotto/del personale e rendono inefficaci le dichiarazioni rilasciate dal produttore in materia di sicurezza.

- Eventuali modifiche del prodotto sono ammesse solo previo accordo con il produttore.
- Utilizzare soltanto i pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal produttore.

L'impiego di parti o accessori non originali estingue la garanzia per i danni che ne risultano.

2.7 Condizioni di esercizio non consentite

La sicurezza di funzionamento del prodotto fornito è assicurata solo in caso di utilizzo conforme alle applicazioni e condizioni descritte nel capitolo 4 delle istruzioni di montaggio, uso e manutenzione. I valori limite minimi e massimi indicati nel catalogo/foglio dati non possono essere superati in nessun caso.

3 Trasporto e stoccaggio

3.1 Fornitura

- Modulo Wilo-Connect BMS
- Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

3.2 Ispezione dopo il trasporto

Dopo la consegna accertarsi immediatamente che la fornitura non presenti danni e che sia completa. Effettuare immediatamente un eventuale reclamo.

ATTENZIONE

Danneggiamento a causa di manipolazione impropria durante il trasporto e lo stoccaggio.

Durante il trasporto e magazzinaggio proteggere il prodotto da umidità, gelo e danni meccanici.

Proteggere il prodotto da temperature minori di -30°C e maggiori di $+70^{\circ}\text{C}$.

Custodire esclusivamente nell'imballaggio originale.

4 Campo d'applicazione

- Il modulo Wilo-Connect BMS è concepito per il controllo esterno e la segnalazione degli stati di esercizio delle pompe Wilo.
- Il modulo Wilo-Connect **non** è adatto per lo spegnimento sicuro della pompa.



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica!

In caso di impiego non corretto sussiste pericolo di morte per folgorazione elettrica!

- Non utilizzare mai gli ingressi di comando per le funzioni di sicurezza.
- Non integrare mai il modulo in apparecchi non compatibili.

4.1 Compatibilità del firmware

La funzionalità completa del modulo è garantita esclusivamente con pompe dotate di interfaccia Wilo-Connectivity Interface:

Pompa	Osservazione
Wilo-Stratos PICO Wilo-Stratos PICO plus	con Wilo-Connectivity Interface (modello dal 2022)
Wilo-Stratos PICO-Z	con Wilo-Connectivity Interface (modello dal 2023)



AVVISO

Quando il modulo è installato, la versione del software del modulo è riportata nel menu "SW version" ed è visualizzata sul display della pompa.

Per la compatibilità con i prodotti non elencati sopra, vedere www.wilo.de/automation (tedesco), www.wilo.com/automation (inglese).

5 Dati e caratteristiche tecniche

5.1 Chiave di lettura

Esempio: Modulo Wilo-Connect BMS	
Modulo Connect	Interfaccia funzionale
BMS	= Building Management Systeme (sistema di automazione dell'edificio)

5.2 Dati tecnici

Dati tecnici	
Dati generali	
Temperatura ambiente	Da -10 °C a +60 °C
Temperatura di stoccaggio	Da -30 °C a +70 °C

Dati tecnici	
Grado di protezione	IP55
Cicli d'inserimento del modulo	Max. 50
Sezione morsetti	Max. 1,5 mm ² (a filo singolo o a filo sottile senza camicie)
Circuito elettrico	SELV, isolamento galvanico
Uscita relè interfaccia di comunicazione SSM/SBM	
Lunghezza cavo	200 m (max.)
Versione	Libero da potenziale
Sicurezza secondo la norma EN 60335	Tensione di rete fino a 230 V *)
Campo di tensione	5 ... 250 V AC 12 ... 30 V DC
Carico di corrente	AC: 5 A max. AC1 DC: 5 A max. DC1
Ingresso digitale (configurabile)	
Interfaccia	Per contatto libero da potenziale o tensione in ingresso 24 V DC
Lunghezza cavo	200 m (max.)
Versione	Bassa tensione di sicurezza con separazione di potenziale
Tensione a vuoto	Min. 3,3 V
Rigidità dielettrica	Max. 30 V DC
Corrente di loop	Circa 3,3 mA
Ingresso analogico 0 – 10 V	
Versione*	Bassa tensione di sicurezza con separazione di potenziale
Lunghezza cavo	200 m (max.)
Resistenza d'ingresso	> 10 kOhm
Campo di tensione	0 ... 10 V
Precisione	5% assoluto
Rigidità dielettrica	Max. 24 V DC

*) In caso di collegamento a reti IT (Isolé Terre) è d'obbligo accertarsi che la tensione tra le fasi (L1-L2, L2-L3, L3-L1) non superi i 230 V. In caso di guasto (cortocircuito a terra), la tensione tra le fasi e PE non deve superare i 230 V.

6 Descrizione e funzionamento

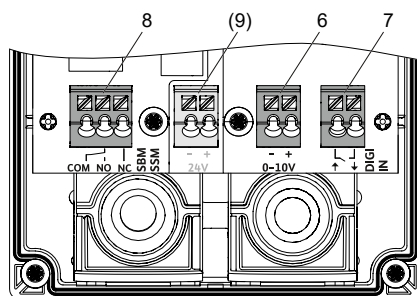
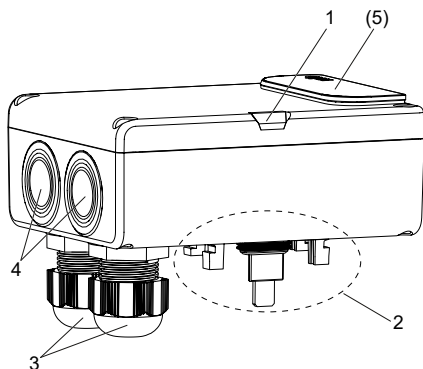
Il modulo Wilo-Connect BMS amplia la pompa con un'interfaccia di comunicazione destinata al controllo e alla segnalazione degli stati di esercizio.

Il modulo è collegato alla pompa mediante l'interfaccia Wilo-Connectivity Interface (slot per moduli esterni).



AVVISO

Observare le istruzioni di montaggio, uso e manutenzione della pompa in questione.



Pos.	Denominazione	Spiegazione
1	LED (indicatore dello stato di esercizio)	verde acceso: il modulo è pronto per il funzionamento
2	Collegamento a spina (bloccabile)	all'interfaccia Wilo-Connectivity Interface della pompa
3	2 pressacavi	M 20, premontati in allineamento verticale
4	Collegamento cavo alternativo	per pressacavi in allineamento orizzontale
(5)	Wilo-Connectivity Interface	Slot per moduli integrativi (previsione di ampliamento)
6	Ingresso analogico 0 – 10 V	per impostazione del valore di consegna nel rispettivo modo di regolazione
7	Ingresso digitale (configurabile)	per contatto libero da potenziale o 24 V
8	Uscita digitale	come relè contatto in commutazione (SSM/SBM)
(9)	Ingresso 24 V	tensione di alimentazione esterna (previsione di ampliamento)

Sono disponibili le seguenti interfacce di comunicazione, che vengono impostate tramite il comando della pompa:

6.1 Ingresso analogico 0 – 10 V

Il valore di consegna della pompa viene regolato tramite il segnale 0 – 10 V in base al modo di regolazione impostato.

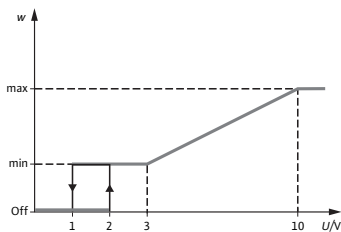
Il segnale 0 – 10 V può essere interpretato in diversi modi.



AVVISO

Curve caratteristiche di trasferimento

Il valore "w" nelle seguenti curve caratteristiche di trasferimento si riferisce all'impostazione dei valori di consegna di prevalenza, velocità di rotazione e temperatura.



0-10V with off

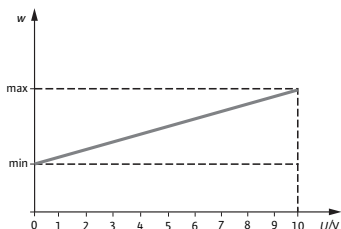
Impostazione del valore di consegna del modo di regolazione selezionato con spegnimento della pompa.

$U < 1 \text{ V}$: la pompa si arresta

$2 \text{ V} < U < 3 \text{ V}$: La pompa funziona con il valore di consegna minimo (avviamento)

$1 \text{ V} < U < 3 \text{ V}$: La pompa funziona con il valore di consegna minimo (funzionamento)

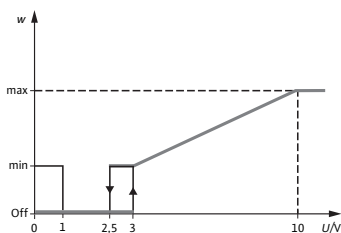
$3 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$: Il valore di consegna varia tra un minimo e un massimo (lineare)



0-10V no off

Impostazione del valore di consegna del modo di regolazione selezionato senza spegnimento della pompa.

$0 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$: Il valore di consegna varia tra un minimo e un massimo (lineare)



2-10V CB detec.

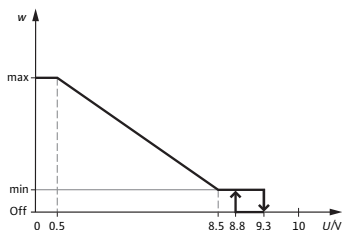
Impostazione del valore di consegna del modo di regolazione selezionato con riconoscimento rottura cavo.

$U < 1 \text{ V}$: Rilevata rottura del cavo; la pompa funziona con il valore di consegna configurato (funzionamento d'emergenza)

$1 \text{ V} < U < 2,5 \text{ V}$: la pompa si arresta

$2,5 \text{ V} < U < 3 \text{ V}$: La pompa funziona con il valore di consegna minimo

$3 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$: Il valore di consegna varia tra un minimo e un massimo (lineare)



10-0V solar

Impostazione del valore di consegna del modo di regolazione selezionato.

$U < 0,5 \text{ V}$: La pompa funziona con il valore di consegna massimo

$0,5 \text{ V} < U < 8,5 \text{ V}$: Il valore di consegna diminuisce in modo lineare dal massimo al minimo

$8,5 \text{ V} < U < 9,3 \text{ V}$: La pompa funziona con il valore di consegna minimo (funzionamento)

$8,5 \text{ V} < U < 8,8 \text{ V}$: La pompa funziona con il valore di consegna minimo (avviamento)

$9,3 \text{ V} < U < 10 \text{ V}$: la pompa si arresta

6.2 Ingresso digitale

Ingresso per contatto libero da potenziale o segnale digitale da 24 V di un controllo esterno (es. PLC).

È possibile selezionare le seguenti funzioni, che vengono attivate tramite l'ingresso digitale del modulo:

Ext. OFF:

- Contatto aperto (o con 0 V): Pompa a riposo.
- Contatto chiuso (o con 24 V): La pompa lavora in funzionamento di regolazione.

Ext. MIN:

- Contatto aperto (o con 0 V): La pompa lavora in funzionamento di regolazione.
- Contatto chiuso (o con 24 V): la pompa lavora alla velocità di rotazione ridotta impostata (funzionamento a regime ridotto).

Ext. MAX:

- Contatto aperto (o con 0 V): La pompa lavora in funzionamento di regolazione.
- Contatto chiuso (o con 24 V): La pompa funziona alla velocità massima di rotazione.

6.3 Uscita digitale (relè contatto in commutazione)

Il relè segnala gli stati di esercizio in funzione della configurazione. È possibile selezionare le seguenti funzioni:

SSM:

Il segnale per la segnalazione cumulativa di guasto (SSM) è disponibile sul contatto normalmente chiuso libero da potenziale (COM - NC).

L'SSM può segnalare come guasto solo errori "SSM only errors" o errori e avvertenze "SSM err & warn". La selezione può essere operata nella configurazione del modulo tramite il comando della pompa.

- Contatto chiuso: La pompa lavora nel modo di funzionamento preimpostato o è disalimentata.
- Contatto aperto: La pompa presenta un guasto.

SBM:

Il segnale per la segnalazione cumulativa di funzionamento (SBM) è disponibile sul contatto normalmente aperto libero da potenziale (COM - NO).

SBM può segnalare diversi stati di esercizio. La selezione può essere operata nella configurazione del modulo tramite il comando della pompa.

- Contatto chiuso: La pompa segnala il funzionamento desiderato o l'operatività selezionata.
- Contatto aperto: Non è specificata l'operatività selezionata o il funzionamento selezionato.

6.4 Ulteriori funzioni

Avvio pompa

Evita la formazione di depositi che può verificarsi in caso di prolungata inattività.

Se la pompa viene disattivata dall'ingresso di comando con la funzione Ext. OFF o 0 – 10 V, durante il periodo di inattività sarà avviata ogni giorno per un breve lasso di tempo.

Per poter attivare questa funzione, è necessario che la pompa sia sempre collegata all'alimentazione.

LED

Il modulo Wilo-Connect BMS è dotato di un diodo luminoso per l'indicazione dello stato d'esercizio.

- Verde: il modulo è pronto per il funzionamento
- OFF: il modulo non è pronto per il funzionamento

Ampliamenti in fase di preparazione

I seguenti ampliamenti sono in fase di preparazione e non sono ancora funzionanti:

- **Wilo-Connectivity Interface**
Slot per moduli integrativi (sotto il coperchio del modulo bloccabile)
ATTENZIONE! Non collegare alcun modulo!
- **Ingresso 24 V**
Collegamento per tensione di alimentazione esterna 24 V
ATTENZIONE! Non collegare alcuna tensione!

7 Installazione e collegamenti elettrici

Il collegamento elettrico deve essere eseguito esclusivamente da elettricisti specializzati qualificati e in conformità a quanto previsto dalle normative in vigore!



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica!

Prevenire qualsiasi rischio derivante dall'energia elettrica.

- Applicare e rispettare tutte le normative locali e generali [ad esempio IEC, VDE ecc.] e le prescrizioni delle aziende elettriche locali.



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro disinserire la tensione di alimentazione e prendere le dovute precauzioni affinché non possa reinserirsi. Poiché la tensione di contatto è ancora presente ed è pericolosa per le persone, attendere 5 minuti prima di iniziare qualsiasi intervento sul modulo di regolazione.

- Controllare che tutti i collegamenti (anche quelli liberi da potenziale) siano privi di tensione.
- Non infilare mai le mani nel modulo di regolazione aperto e non lasciare cadere né introdurre oggetti nell'apertura.
- Non avviare mai la pompa se il coperchio o il modulo non è regolarmente fissato.



AVVERTENZA

Pericolo di infortuni!

- Osservare le norme vigenti in materia di prevenzione degli infortuni.



AVVERTENZA

Pericolo di ustioni dovuto a superfici calde!

Il corpo pompa e il motore a rotore bagnato possono diventare molto caldi e, in caso di contatto, provocare ustioni.

- Durante il funzionamento, toccare soltanto il modulo di regolazione.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro, lasciare raffreddare la pompa.



AVVISO

Osservare le istruzioni di montaggio, uso e manutenzione della pompa in questione.

7.1 Installazione

Il montaggio del modulo Wilo-Connect è descritto nelle Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione di Stratos PICO.

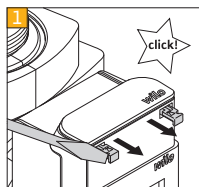
ATTENZIONE

Umidità e perdite d'acqua possono danneggiare irrimediabilmente il modulo di regolazione.

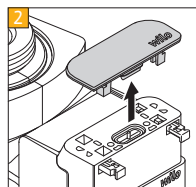
Eseguire eventuali interventi sul modulo aperto esclusivamente in luogo asciutto.

Il modulo Wilo-Connect BMS viene collegato all'interfaccia Wilo-Connectivity Interface, sotto il coperchio bloccabile del modulo della pompa:

- Aprire il coperchio del modulo



- Con l'ausilio di un cacciavite, rimuovere le chiusure sui due lati del coperchio del modulo (1).



- Togliere con cautela il coperchio del modulo (2) e riporlo in luogo sicuro.

- Togliere il cappuccio protettivo dal contatto ad innesto.
- Inserire il modulo Connect procedendo con cautela.
- Inserire nuovamente le chiusure sui due lati del coperchio del modulo fino all'arresto.



AVVISO

La protezione IP della pompa è garantita solo con modulo completamente bloccato.

Fissaggio con viti

Facoltativamente, il modulo Wilo-Connect BMS può anche essere fissato con le viti autofilettanti in dotazione nella fornitura.



ATTENZIONE

Danni materiali causati da scariche elettrostatiche.

Le scariche elettrostatiche possono distruggere componenti elettronici sensibili.

- Attenersi alle istruzioni per il maneggiamento di componenti sensibili alle scariche elettrostatiche (EDS)!

Allentare le 4 viti del coperchio del modulo e rimuovere il coperchio:

- Togliere le due piastrine superiori del modulo.
 - È possibile accedere ai 2 tubi filettati presenti accanto al contatto a innesto.
- Posizionare il modulo nell'apposito slot.
- Inserire le viti autofilettanti nei tubi filettati e avvitare il corpo del modulo al prodotto.
- Infine chiudere i due tubi filettati con i tappi in dotazione nella fornitura.
- Rimontare correttamente le due piastrine.

7.2 Collegamenti elettrici



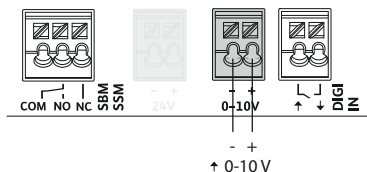
PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica!

I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da elettricisti autorizzati di un'azienda elettrica del posto in conformità alle normative locali vigenti (ad es. disposizioni VDE).

- Effettuare l'installazione secondo il paragrafo precedente.
- Eseguire l'installazione elettrica della pompa conformemente a quanto riportato nelle relative istruzioni di montaggio, uso e manutenzione.
- Verificare la compatibilità tra i dati tecnici dei circuiti elettrici da allacciare e i dati elettrici del modulo Wilo-Connect BMS.
- Collegare i fili come da figura.

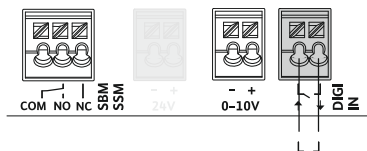
Collegamento del modulo Wilo-Connect BMS:



Ingresso analogico 0 – 10 V

(colore morsetto lilla)

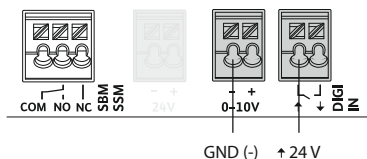
per impostazione del valore di consegna nel rispettivo modo di regolazione



Ingresso digitale

(colore morsetto grigio chiaro)

con contatto libero da potenziale (interruttore o relè)

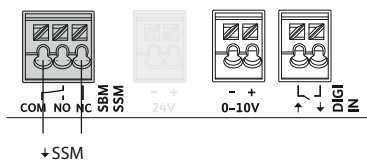


con segnale di uscita digitale da 24 V di un controllo esterno.

ATTENZIONE! In caso di collegamento di un segnale di uscita digitale da 24 V sull'ingresso digitale, accertarsi:

- Di collegare il punto di riferimento comune (GND) al negativo del morsetto dell'ingresso analogico.
- Di collegare il segnale 24 V al morsetto dell'ingresso digitale, con la freccia in direzione del morsetto (ingresso).

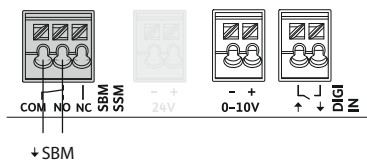
È comunque possibile utilizzare parallelamente l'ingresso analogico con lo stesso punto di riferimento.



Uscita relè

(colore morsetto rosso)

Collegamento come segnalazione cumulativa di guasto (SSM)



Collegamento come segnalazione cumulativa di funzionamento (SBM)



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica!

Con tensioni > 30 V AC o > 42,4 V DC:

- Per escludere lo spostamento verso SELV di un filo eventualmente allentato dal morsetto, utilizzare la guaina per cavi in dotazione, come indicato nella Fig. (1).



Allacciamento di una tensione
> 30 V AC o > 42,4 V DC

8 Messa in servizio/verifica funzionale



AVVISO

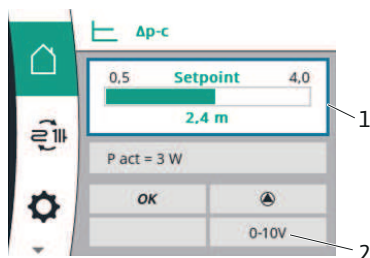
Si consiglia un controllo insieme all'impianto collegato.
Per alcune impostazioni, è necessario fare riferimento alle Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione della pompa.

8.1 Impostazioni

Il modulo Wilo-Connect viene impostato tramite gli elementi di comando della pompa collegata. I principi di funzionamento e la descrizione dei menu di base sono illustrati nelle Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione della pompa.

Menu principale (Homescreen)

Il menu principale mostra lo stato/le impostazioni attuali della pompa in funzione (esempio di impostazione).



Pos. 1:

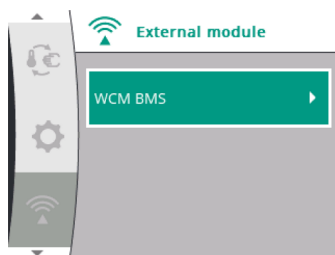
Cornice blu attorno al campo del valore di consegna:
La pompa viene regolata tramite il modulo Wilo-Connect BMS. Non è possibile impostare il valore di consegna con il pulsante di comando della pompa.

Pos. 2:

Influssi attivi: Ingresso segnale attuale sul modulo Wilo-Connect BMS, che influisce sulla pompa:
0 – 10 V, Ext. OFF, Ext. MAX, Ext. MIN



Nel menu principale selezionare "External module"










In questo menu è possibile selezionare tutte le altre impostazioni e funzioni del modulo Wilo-Connect BMS (WCM BMS).



AVVISO! I testi abbreviati visualizzati nei menu di selezione e nelle finestre di impostazione vengono spiegati per esteso nella seguente struttura del menu.

8.1.1 Struttura del menu

Selezione menu

	WCM BMS
	
	Ingresso analogico
	2-10V riconoscimento rottura cavo
	Ingresso digitale
	Valore di consegna Ext. MIN
	Funzione relè
	Relè ritardo di attivazione
	Relè ritardo di ripristino
	Relè test
	Versione software
	WCM aggiuntivo

Possibili impostazioni

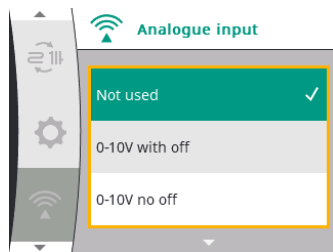
Non in uso
0-10V con off
0-10V senza off
2-10V riconoscimento rottura cavo
10-0V solare
Valore di consegna max.
Valore di consegna min.
Nessun riconoscimento rottura cavo
Non in uso
EXT. OFF
Ext. MAX
Ext. MIN
5 % ... 50 %
Non in uso
SSM solo errore
SSM errore e avvertenza
SBM funzionamento motore
SBM pronto
SBM rete pronta
0 s ... 60 s
0 s ... 60 s
Normale
Forzato attivo
Forzato inattivo
(Informazioni)
Sì
No

8.1.2 Configurazione dell'ingresso analogico 0 – 10 V

L'ingresso analogico del modulo può essere regolato in base alle diverse applicazioni.

Le impostazioni vengono eseguite tramite gli elementi di comando della pompa. Selezionare il menu:





Not used (impostazione di fabbrica)

Non viene valutato **alcun** segnale 0 – 10 V.

L'ingresso analogico non è attivo e **non influisce** sul funzionamento della pompa.

È possibile comunque impostare il valore di consegna tramite il pulsante di comando della pompa.



AVVISO

Le curve caratteristiche di trasferimento del segnale 0 – 10 V sono descritte nel capitolo 6.1. Con attivazione tramite segnale 0 – 10 V attiva, **non è possibile** impostare i valori di consegna del modo di regolazione tramite il pulsante di comando della pompa.

0-10V with off

L'ingresso analogico controlla il valore di consegna della pompa, in base al modo di regolazione impostato (es. $\Delta p-c$ o $\Delta p-v$). In caso di tensione < 1 V, la pompa si disattiva.

0-10V no off

Il segnale 0 – 10 V viene valutato sull'intero campo di tensione per impostare il valore di consegna del modo di regolazione impostato.

2-10V CB detec.

Il segnale 0 – 10 V viene valutato come segnale 2 – 10 V. L'ingresso analogico controlla il valore di consegna della pompa, in base al modo di regolazione impostato (es. $\Delta p-c$ o $\Delta p-v$).

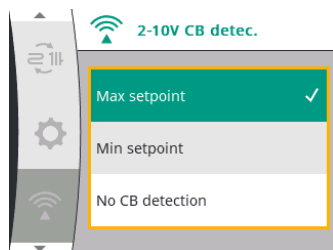
Con questa curva caratteristica è attivo il riconoscimento rottura cavo. La presenza di una tensione troppo bassa (< 1 V) viene interpretata come rottura di cavo. È possibile impostare un comportamento specifico per l'eventuale rilevamento di cavo rotto.

10-0V solar

Il segnale 0 – 10 V viene valutato in caso di pompa per impianto termico con pannelli solari. L'ingresso analogico controlla il valore di consegna della pompa.

8.1.2.1 Configurazione della reazione alla rottura cavo

Se l'ingresso analogico è configurato su **2-10V CB detec.**, è possibile effettuare le seguenti impostazioni per scegliere il tipo di reazione in caso di rilevamento di cavo rotto. Selezionare il menu:



Max setpoint (impostazione di fabbrica)

In caso di rilevamento di cavo rotto, viene predefinito il valore di consegna massimo.

Min setpoint

In caso di rilevamento di cavo rotto, viene predefinito il valore di consegna minimo.

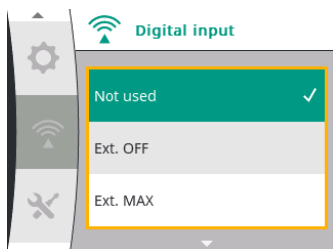
No CB detection

Nessuna reazione in caso di rottura cavo: in caso di rilevamento di cavo rotto (< 1 V) la pompa si disattiva.

8.1.3 Configurazione dell'ingresso digitale

Tramite l'ingresso digitale è possibile comandare una funzione selezionabile.

Le impostazioni vengono eseguite tramite gli elementi di comando della pompa. Selezionare il menu:



Not used (impostazione di fabbrica)

L'ingresso digitale non è attivo e **non influisce** sul funzionamento della pompa.

Ext. OFF

La pompa si accende e si spegne.

Contatto chiuso: La pompa lavora nel modo di funzionamento impostato.

Contatto aperto: La pompa è disattivata.

La funzione "avvio pompa" è attiva (vedi capitolo 6.4).

Ext. MAX

La pompa passa da funzionamento normale a un override con un valore di consegna massimo.

Contatto chiuso: La pompa funziona alla velocità massima di rotazione.

Contatto aperto: La pompa lavora nel modo di funzionamento impostato.

Ext. MIN

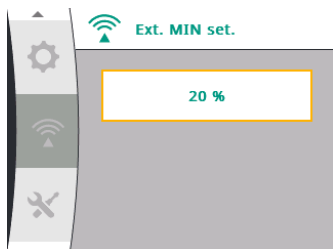
La pompa passa da funzionamento normale a un override con un valore di consegna minimo.

Contatto chiuso: La pompa lavora alla velocità di rotazione ridotta impostata (funzionamento a regime ridotto).

Contatto aperto: La pompa lavora nel modo di funzionamento impostato.

8.1.3.1 Impostazione di Ext. MIN set.

Consente di impostare il valore di consegna quando viene attivata la funzione Ext. MIN dall'ingresso digitale. Selezionare il menu:



La velocità di rotazione minima dipende dalla pompa in uso.

È possibile che per molte applicazioni la velocità di rotazione minima raggiungibile sia troppo bassa. L'impostazione tramite il valore di consegna Ext. MIN permette di regolare in modo opportuno la velocità di rotazione.

Il valore viene indicato in percentuale (%). Il valore indica la velocità di rotazione raggiunta da una parte percentuale della prevalenza con portata zero.

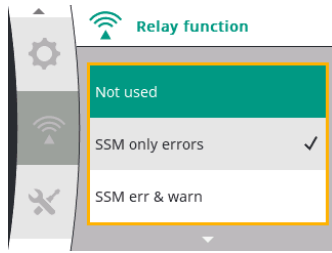
Possibile impostazione: 5% ... 50% in incrementi del 5%.

Impostazione di fabbrica: 20%

8.1.4 Funzione relè

Il relè del contatto in commutazione comunica gli stati di esercizio della pompa in base alla funzione del segnale impostata. Selezionare il menu:





Not used

L'uscita relé non è attiva e non comunica alcuno stato di esercizio.
Il contatto tra COM e NC rimane costantemente chiuso, tra COM e NO aperto.

SSM only errors (impostazione di fabbrica)

Vengono comunicati solo errori come segnalazione cumulativa di guasto.
Il segnale viene prelevato dai collegamenti COM e NC. In caso di errore il contatto si apre e la pompa si arresta.
In questo caso la mancanza di tensione non viene comunicata come errore.

SSM err & warn

Vengono comunicati errori e avvertenze come segnalazione cumulativa di guasto.
Il segnale viene prelevato dai collegamenti COM e NC.
In caso di errore o di avvertenza il contatto si apre.
La pompa non si disattiva necessariamente; a seconda dell'avvertenza continua a funzionare a potenza ridotta. In questo caso la mancanza di tensione non viene comunicata come errore o avvertenza.

SBM motor op.

Il funzionamento del motore viene comunicato come segnalazione cumulativa di funzionamento.
Il segnale viene prelevato dai collegamenti COM e NO.
Il contatto si chiude quando il motore è in funzione.
Il contatto si apre in caso di spegnimento del motore, errori e tensione mancante.

SBM ready op.

L'operatività della pompa viene comunicata come segnalazione cumulativa di funzionamento.
Il segnale viene prelevato dai collegamenti COM e NO.
Il contatto si chiude quando la pompa è pronta per il funzionamento.
Il contatto si apre in caso di errori e tensione mancante.

SBM power ready

La tensione di esercizio presente viene comunicata come segnalazione cumulativa di funzionamento.
Il segnale viene prelevato dai collegamenti COM e NO.
Il contatto si chiude in presenza di tensione di esercizio.
Il contatto si apre in caso di tensione mancante.

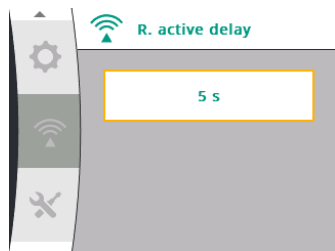
8.1.4.1 Impostazione del relè di ritardo segnalazione

È possibile ritardare l'emissione dei segnali SSM/SBM relativi agli stati della pompa.

Relè ritardo di attivazione

I ritardi di attivazione servono per impedire che i processi siano influenzati da brevissimi errori, avvertenze o modifiche degli stati di esercizio. Selezionare il menu:





L'attivazione del segnale viene ritardata dopo il verificarsi di un errore, un'avvertenza o uno stato di esercizio. Il ritardo di attivazione può essere impostato tra 0 e 60 secondi.

Gli stati di cui sopra non saranno segnalati se scompaiono prima della scadenza del tempo impostato.

Se il ritardo di attivazione è impostato su 0 secondi, gli stati saranno segnalati immediatamente.

Relè ritardo di ripristino

Il ripristino del segnale viene ritardato dopo l'eliminazione di una segnalazione di errore o di avvertenza o di una modifica dello stato d'esercizio. Selezionare il menu:



Il ritardo di ripristino impedisce lo sfarfallio del segnale quando gli stati si verificano per un tempo brevissimo; questo ritardo può essere impostato tra 0 e 60 secondi.



AVVISO

I ritardi di attivazione e di ripristino sono impostati in fabbrica su 5 secondi.

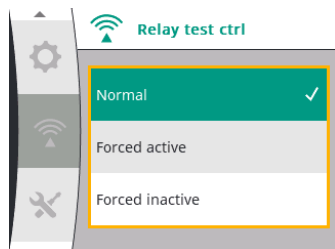
8.1.4.2 Modalità Relay test ctrl

Il modulo offre la possibilità di controllare il cablaggio dell'uscita relè e la reazione degli apparecchi tecnologici collegati (es. in caso di messa in servizio).

Indipendentemente dallo stato della pompa, è possibile eseguire l'override dello stato del relè e forzarlo per un tempo limitato. L'impostazione viene eseguita tramite gli elementi di comando della pompa. Selezionare il menu:



La forzatura dello stato rimane attiva per circa 15 minuti. Scaduto questo tempo, la modalità torna automaticamente su "Normal". Nell'intervallo dei 15 minuti è anche possibile selezionare nuovamente la modalità "Normal" nel menu.



Normal (impostazione di fabbrica)

Il relè segnala lo stato di esercizio come era stato impostato nella configurazione della SSM/SBM.

Forced active

Lo stato di commutazione del relè è forzato su ATTIVO.

Il contatto tra COM e NO è chiuso, il contatto tra COM e NC è aperto.

Forced inactive

Lo stato di commutazione del relè è forzato su INATTIVO.

Il contatto tra COM e NO è aperto, il contatto tra COM e NC chiuso.



AVVISO

Gli stati di commutazione forzati ATTIVO e INATTIVO del relè per SSM/SBM non influiscono in alcun modo sullo stato della pompa!

8.1.5 Versione software

La versione attuale del software installato sul modulo è visualizzabile sul display della pompa. Selezionare il menu:



8.1.6 Moduli Wilo-Connect aggiuntivi

Ampliamenti in fase di preparazione

I seguenti ampliamenti sono in fase di preparazione e non sono ancora funzionanti:

- **Wilo-Connectivity Interface**

Slot per moduli integrativi (sotto il coperchio del modulo bloccabile)

ATTENZIONE! Non collegare alcun modulo e nel menu lasciare l'impostazione "Stacked WCM" su "No"!



8.2 Impostazioni per pompe senza display adeguato

Per le pompe che non dispongono di un display adeguato per la visualizzazione della configurazione del modulo Wilo-Connect BMS, collegando il modulo saranno attive le impostazioni standard.

Impostazioni standard

- Ingresso analogico: 0-10V con off
- Ingresso digitale: Ext. OFF
- Uscita digitale: SSM only errors
 - Relè ritardo di attivazione: 5s
 - Relè ritardo di ripristino: 5s
 - Relay test ctrl: non attivato

9 Manutenzione

I moduli descritti in queste istruzioni di regola non necessitano di manutenzione.

10 Guasti, cause e rimedi

Fare eseguire eventuali lavori di riparazione solo da personale qualificato!



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica!

Escludere qualsiasi rischio derivante dall'energia elettrica.

- Prima dei lavori di riparazione disinserire la tensione della pompa e assicurarla contro il reinserimento non autorizzato.
- I danni ai cavi di allacciamento alla rete elettrica di regola devono essere riparati esclusivamente da un elettricista qualificato.



AVVERTENZA

Pericolo di ustione!

In caso di temperature del fluido e pressioni di sistema elevate, lasciare prima raffreddare la pompa e privare di pressione il sistema.

Guasti	Causa	Rimedio
Lampada spia di esercizio (verde) spenta.	Il modulo non è collegato alla pompa.	Reinstallare il modulo.
Dopo l'installazione e la configurazione del modulo la pompa non funziona più.	L'ingresso digitale è stato configurato con la funzione Ext. OFF. Manca il collegamento a ponte o l'attivazione per il segnale ON.	Se la funzione di ingresso non deve essere utilizzata, selezionare "Not used".
Dopo l'installazione e la configurazione del modulo la pompa non funziona più.	L'ingresso analogico è stato configurato con una caratteristica di trasferimento di 0 – 10 V. Non è presente alcun segnale (0 V), quindi la pompa si spegne.	Se è necessario utilizzare gli ingressi, applicare il segnale opportuno.
La pompa senza interfaccia utente configurabile si disattiva dopo l'installazione del modulo.	In caso di pompe senza interfaccia utente adeguata, sull'ingresso analogico e su quello digitale sono attive delle funzioni che spengono la pompa senza che sia collegata l'interfaccia.	Se la funzione Ext. OFF non deve essere utilizzata, ponticellare l'ingresso digitale. Applicare il segnale 0 – 10 V sull'ingresso analogico.
Dopo avere smontato il modulo, non è più possibile comandare completamente la pompa.	Il modulo mancante non viene rilevato dalla pompa. Gli influssi del modulo installato in precedenza rimangono attivi anche se il modulo non è più presente.	Ripristinare le impostazioni di fabbrica della pompa.

Nel caso non sia possibile eliminare il malfunzionamento, rivolgersi al rivenditore specializzato o al più vicino Servizio Assistenza Clienti o agenzia Wilo.

11 Parti di ricambio

L'ordine di parti di ricambio avviene tramite l'installatore locale e/o il Servizio Assistenza Clienti Wilo. Per evitare richieste di chiarimenti e ordinazioni errate, all'atto dell'ordinazione indicare tutti i dati della targhetta dati modulo e pompa.

12 Smaltimento

12.1 Informazioni sulla raccolta di prodotti elettrici o elettronici usati

Il corretto smaltimento e il riciclaggio appropriato di questo prodotto evitano danni ambientali e rischi per la salute delle persone.



AVVISO

È vietato lo smaltimento nei rifiuti domestici!

All'interno dell'Unione Europea, sul prodotto, sull'imballaggio o nei documenti di accompagnamento può essere presente questo simbolo. Significa che i prodotti elettrici ed elettronici interessati non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Per il trattamento, riciclaggio e smaltimento appropriati dei prodotti usati, è necessario tenere presente i seguenti punti:

- Questi prodotti devono essere consegnati soltanto presso i punti di raccolta certificati appropriati.
- È obbligatorio rispettare le disposizioni vigenti a livello locale!

È possibile ottenere informazioni sul corretto smaltimento presso i comuni locali, il più vicino servizio di smaltimento rifiuti o il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Ulteriori informazioni sul riciclaggio sono disponibili al sito www.wilo-recycling.com.

Con riserva di modifiche tecniche.



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte der Baureihen,

Wilco-Connect module BMS

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ 2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE

_ 2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE

**_ 2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES /
BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen
Unterlagen ist:

Dortmund, 2023-06-12

DocuSigned by:
ppa. H. Herchenhein
00F087B98470458

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Declaration n°2223836-rev01

PC As-Sh n°2216673-EU-rev01

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

EL Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα της σειράς, (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπλεάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>PRÓσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
ES Traducción oficial de la Declaración	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
FR Traduction officielle de la déclaration	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
IT Traduzione ufficiale della Dichiarazione	<p>Noi, produttori, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
PT Tradução oficial da Declaração	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p>Wilco-Connect module BMS</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

DA Official oversættelse af erklæringen	Vi, producenten, erklærer under vores eneansvar, at produkterne i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning: 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer også overholde følgende relevante standarder: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
ET Deklaratsiooni ametlik tõlge	Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisel vastutusel, et seeria tooted, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte: 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
FI Julistuksen virallinen käännös	Valmistaja vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että sarjan tuotteet, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä: 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
IS Opinber þýðing á yfirlýsingunni	Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að vörur í flokknum, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf: 2014/35/EU - Lágspennutílskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tílskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1
LT Oficialus deklaracijos vertimas	Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos produktai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus: 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018; Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund Wilo-Connect module BMS WILO SE Group Quality Wilopark 1

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka sērijas produkti,</p> <p>(Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten van de serie,</p> <p>(Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar att pumper under type serie,</p> <p>(serienummeret er markert på pumpekseil)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att produkterna i serien</p> <p>(Serienumret finns utmärkt på produktens dataskyilt)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-déanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil toraidhean an t-sreath,</p> <p>(Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че продуктите от серията,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že produkty této řady,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da proizvodi serije,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtá felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat termékei,</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik) leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że produkty z serii</p> <p style="text-align: right;">Wilo-Connect module BMS</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: center;"> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>

RO	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că produsele din seria</p> <p>(Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului)</p> <p>în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p>Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky série,</p> <p>(Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom)</p> <p>v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p>Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelki te serije,</p> <p>(Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka)</p> <p>v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p>Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
TR	<p>Biz üretici olarak, bu seri ürünlerin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz.</p> <p>Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p>Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
MT	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodotti tas-serje,</p> <p>(In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott)</p> <p>fl-istat mogħtja tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjatika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Wilo-Connect module BMS</p> <p>WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p>Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>



DECLARATION OF CONFORMITY

Wilco-Connect module BMS

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,

(The serial number is marked on the product site plate)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

- _ **Electrical Equipment (Safety) Regulations (SI 2016 No. 1101) amended**
- _ **Electromagnetic Compatibility (EMC) Regulations (SI 2016 No. 1091) amended**
- _ **Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances (RoHS) in Electrical and Electronic Equipment Regulations (SI 2012 No. 3032) amended**


comply also with the following relevant standards:

BS EN 60730-1:2016+A1:2019; BS EN IEC 61000-6-2:2019; BS EN IEC 61000-6-3:2021; BS EN IEC 63000:2018;

Person who places the product on the market:

Wilco (UK) Ltd
2nd Avenue, Centrum 100
Burton upon Trent - DE14 2WJ
Staffordshire - United Kingdom

Dortmund, 2023-06-16

DocuSigned by:

514 587198477458

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

wilo
Wilopark 1
D-44263 Dortmund





wilo

Pioneering for You



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com